

 **GEBRUIKSAANWIJZING**
 **ISTRUZIONI PER L'USO**

 **INSTRUCCIONES DE USO**
 **MODE D'EMPLOI**

GOPionier-VAC



Entlötstation

Desoldering Station

Desoldeerstation

Estación de desoldadura

Stazione di dissaldatura

Station de dessoudage



Bräunlich GmbH

Am Heideberg 26

D-06886 Lutherstadt Wittenberg

☎ +49 (0) 3491/6181-0

☎ +49 (0) 3491/6181-18

@ info@gallunoptimal.de

🌐 www. GALLUNOptimal.de

 **GEbruIKSAANWIJZING**
 **ISTRUZIONI PER L'USO**

 **INSTRUCCIONES DE USO**
 **MODE D'EMPLOI**

Inhaltsverzeichnis

1. Deutsch	1
1.1. Sicherheitshinweise	1
1.2. Eigenschaften	3
1.3. Technischen Daten	3
1.4. Inbetriebnahme	3
2. English	1
2.1. Safety	1
2.2. Properties	3
2.3. Technical data	3
2.4. Commissioning	3
3. Nederlands	1
3.1. Veiligheid	1
3.2. Eigenschappen	3
3.3. Technischen gegevens	3
3.4. Inbedrijfstelling	3
4. Español	1
4.1. Seguridad	1
4.2. Propiedades	3
4.3. Datos técnicos	3
4.4. Comisionamento	3

 **GEBRUIKSAANWIJZING**
 **ISTRUZIONI PER L'USO**

 **INSTRUCCIONES DE USO**
 **MODE D'EMPLOI**

5. Italiano.....1

5.1. Sicurezza1

5.2. Proprietà.....3

5.3. Dati tecnici3

5.4. Committenza3

6. Français1

6.1. Sécurité.....1

6.2. Propriétés3

6.3. Caractéristiques techniques.....3

6.4. Commande.....3

1. Deutsch

VIELEN DANK FÜR DEN KAUF EINER GALLUNOPTIMAL ENTLÖTSTATION.
Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme und bewahren Sie diese an einem sicheren und für alle Anwender leicht zugänglichen Ort auf.

1.1. Sicherheitshinweise

Die Begriffe „**WARNUNG**“, „**ACHTUNG**“ und „**HINWEIS**“ in dieser Bedienungsanleitung haben folgende Bedeutung:

-  **WARNUNG:** Eine Nichtbeachtung kann möglicherweise zu schweren Unfällen, Bränden und Verletzungen führen. Diese sind zwingend einzuhalten!
-  **ACHTUNG:** Dessen Nichtbeachtung kann möglicherweise zur Verletzung des Benutzers oder zu einer Beschädigung beteiligter Objekte führen. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie diese Hinweise einhalten!
- HINWEIS:** Beschreibt einen Vorgang, der für die jeweilige Aufgabe wichtig ist.

WARNUNG

Wenn das Gerät eingeschaltet wird, heizt die Lötspitze automatisch auf die zuletzt eingestellte Temperatur auf. Es besteht an den metallischen Oberflächen Verbrennungsgefahr!

- Das Gerät ist zum Löten von Weichlot mit verschiedenen Temperaturen konzipiert. Eine abweichende Verwendung ist nicht zulässig.
- Berühren Sie während des Betriebs und unmittelbar nach dem Ausschalten nicht die metallischen Teile am LötKolben, VORSICHT! Verbrennungsgefahr!
- Nutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Stoffe und Komponenten.
- Verwenden Sie eine hitzebeständige Arbeitsunterlage und halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.

- Lote, Flussmittel und erhitzte Materialien können gesundheitsschädliche Eigenschaften entwickeln und sollten kontrolliert abgesaugt werden. Atmen Sie diese giftigen Dämpfe oder Gase nicht ein und sorgen Sie für ausreichende Belüftung.
- Tragen Sie Schutzkleidung (Schutzhandschuhe, Schutzbrille etc.) und verhindern Sie den Kontakt des Lötkolbens mit Haut und Haaren oder anderen brennbaren Materialien.
- Lebensmittel sind in diesem Arbeitsumfeld untersagt.
- Die Verwendung für den Betrieb darf nur im trockenen Innenbereich erfolgen, schützen Sie das Gerät vor Flüssigkeiten und Feuchtigkeit, auch durch eventuell feuchte Hände. Andernfalls könnten Kurzschlüsse und elektrische Schläge ausgelöst werden.
- Informieren Sie andere Personen im Arbeitsbereich, dass die Temperatur während des Betriebs sehr hoch sein kann. Schalten Sie das Gerät aus, sobald die Arbeit beendet ist um Gefahren zu vermeiden.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt solange es in Betrieb einschaltet ist.
- Warten Sie nach dem Ausschalten bis die beheizten Teile die Raumtemperatur erreicht haben, wenn Sie Teile daran anfassen oder Teile davon wechseln möchten.

ACHTUNG

Maßnahmen für eine sichere Arbeitsumgebung:

- Achten Sie auf einen sicheren Stand des Gerätes und der Ablage. Legen Sie das Werkzeug auf der Ablage ab, wenn es nicht benutzt wird.
- Die Benutzung des Gerätes von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit Beeinträchtigung ist möglich, wenn sie beaufsichtigt werden und bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden.
- Netzanschlussleitungen dürfen nicht mit scharfen Kanten, Hitze oder Ölen in Verbindung kommen. Beschädigte Anschlussleitungen müssen durch den Kundendienst ersetzt werden um mögliche Gefährdungen wie elektrische Schläge, Kurzschlüsse oder Brände zu verhindern.
- Das Gerät ist nur mit der auf dem Gerät angegebenen Nennspannung und Frequenz zu betreiben. Verwenden Sie ausschließlich mitgelieferte Schutzkontakt-Anschlussleitungen.
- Vor der Benutzung ist das Gerät auf Beschädigungen und den ordnungsgemäßen Sitz der Heißluftdüse zu überprüfen. Bei festgestellten Schäden ist es auszuschalten. Kontaktieren Sie dann bitte den Kundendienst.
- Verwenden Sie ausschließlich Quick Original-Ersatzteile.

- Bei Nichtbenutzung bewahren Sie das Gerät vor Staub und Feuchtigkeit geschützt auf.
- Achten Sie auf jeweilige Sicherheits-, Gesundheits-, und Arbeitsschutzvorschriften.

1.2. Eigenschaften

- Entlötstation mit Vakuumpumpe.
- Sensorgeregelte Lötspitzentemperatur
- Großes Display mit Anzeige der SOLL- und IST-Temperatur
- Geeignet für bleifreies Löten.
- Ergonomischer Griff für ermüdungsfreies Arbeiten.

1.3. Technischen Daten

Netzspannung:	AC 220-240V / 50Hz
Leistungsaufnahme:	140W
Lötspitzentemperatur:	160-480°C / 320°F-896°F
Lötkolbenanschlussspannung:	DC 18V

Technische Daten und Design können ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

1.4. Inbetriebnahme

ACHTUNG: Überprüfen Sie vor dem Einschalten, ob die Betriebsspannung mit der angegebenen Spannung auf dem Typenschild übereinstimmt!

1. EntlötKolben in die Lötkolbenablage einsetzen.
2. Lötkolbenkabel an die Regelstation schrauben.
3. Regelstation am Netzschalter einschalten.
4. Nach einem kurzen Selbsttest wird auf die zuvor eingestellte Temperatur aufgeheizt.

1.4.1.Temperatur einstellen

Mit den Tasten ▲ ▼ kann die gewünschte Temperatur eingestellt werden. Während der Einstellung wird links neben der Temperatur **Set** angezeigt. 2 Sekunden nach der Einstellung wird die aktuelle Temperatur angezeigt.

- ▲ kurz drücken: Temperatur wird um 1°C erhöht/verringert
- ▼ lang drücken: Temperatur wird schnell erhöht/verringert

1.4.2.Temperatur speichern

1. **M** ca. 2 Sekunden drücken.
2. Die Temperaturanzeige blinkt.
3. ▲ ▼ drücken, um die gewünschte Temperatur einzustellen
4. **M** drücken, um den eingestellten Wert zu speichern.

1.4.3.Temperatureinheit

Mit der Taste **°C/°F** kann die Einheit für die Temperaturanzeige umgeschaltet werden. °C oder °F.

1.4.4.Standby

Nach 10 Minuten ohne Benutzung schaltet die Station in Standby. Sobald der Lötkolben wieder aus der Ablage genommen wird, heizt das Gerät automatisch wieder auf die vorher eingestellte Temperatur auf. **Heat On** wird angezeigt.

1.4.5.Vakuum

Der Balken unter der temperaturanzeige signalisiert, dass die Vakuumpumpe arbeitet.



Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Einsatz Ihrer GALLUNOPTIMAL Entlötstation und sind gern an Ihren Anregungen für Verbesserungen interessiert.

Kontaktieren Sie uns auch bei auftretenden Problemen oder Fragen zu Ihrer Anwendung.

Ihr Team der Bräunlich GmbH

**EU-Konformitätserklärung nach Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
(Nr. 01-20)**

Der Hersteller/ Inverkehrbringer

Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
06886 Lutherstadt Wittenberg

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung: GALLUNOPTIMAL ENTLÖTSTATION
Handelsbezeichnung: GOPionier-VAC
Modellbezeichnung: GOPionier-VAC

den Bestimmungen der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU - einschließlich
deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen - entspricht.

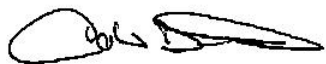
Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

„RICHTLINIE DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES zur
Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die
elektromagnetische Verträglichkeit“.

Folgende nationale oder internationale Normen (oder Teile/Klauseln daraus)
und Spezifikationen wurden angewandt:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 60335-2-45:2002+A1+A2

Ort: Lutherstadt Wittenberg
Datum: 25.11.2025



(Unterschrift)
Tobias Bräunlich, Geschäftsführer

2. English

THANK YOU FOR PURCHASING A GALLUNOPTIMAL DESOLDERING STATION.
Please read the operating instructions before using and store them in a safe place that is easily accessible to all users.

2.1. Safety

The terms "**WARNING**", "**CAUTION**" and "**NOTICE**" in this user manual have the following meanings:

-  **WARNING:** Failure to do so can potentially lead to serious accidents, fires and injuries. These must be complied with!
-  **ATTENTION:** Failure to do so may result in injury to the user or damage to objects involved. For your own safety, you should follow these instructions!
- NOTE:** Describes a task that is important for the task at hand.

WARNING

When the device is turned on, the soldering tip automatically heats up to the last set temperature. There is a risk of burns on the metallic surfaces!

- The device is designed for soldering soft solder at different temperatures. A different use is not permitted.
- During operation and immediately after switching off, do not touch the metallic parts on the soldering iron, CAUTION! Risk of burns!
- Do not use the appliance near flammable substances and components.
- Use a heat-resistant work pad and keep your workspace clean.
- Solders, fluxes and heated materials can develop harmful properties and should be vacuumed off in a controlled manner. Do not inhale these toxic fumes or gases and ensure adequate ventilation.

- Wear protective clothing (protective gloves, goggles, etc.) and prevent the soldering iron from coming into contact with skin and hair or other flammable materials.
- Food is prohibited in this working environment.
- Use for operation only in dry indoor areas, protect the device from liquids and moisture, even from possibly damp hands. Otherwise, short circuits and electric shocks could be triggered.
- Inform other people in the work area that the temperature may be very high during operation. Turn off the device as soon as the work is finished to avoid hazards.
- Do not leave the appliance unattended while it is switched on in operation.
- After switching off, wait until the heated parts have reached room temperature if you want to touch them or change parts of them.

ATTENTION

Measures for a safe working environment:

- Make sure that the device and the shelf are in a secure position. Place the tool on the shelf when it is not in use.
- The use of the device by children from 8 years of age and persons with disabilities is possible if they are supervised and have been instructed in its safe use.
- Main's connection cables must not come into contact with sharp edges, heat or oils. Damaged connecting cables must be replaced by customer service to prevent possible hazards such as electric shocks, short circuits or fires.
- The device must only be operated with the nominal voltage and frequency specified on the device. Only use the safety contact connection cables supplied.
- Before use, check the device for damage and ensure that the hot air nozzle is properly seated. If damage is detected, it must be switched off. Then please contact customer service.
- Only use Quick Original spare parts.
- When not in use, store the device away from dust and moisture.
- Pay attention to the respective safety, health and occupational health regulations.

2.2. Properties

- Desoldering station with vacuum pump.
- Sensor-controlled soldering tip temperature
- Large display with display of the target and actual temperature
- Suitable for lead-free soldering.
- Ergonomic handle for fatigue-free working.

2.3. Technical data

Mains Voltage:	AC 220-240V/50Hz
Power Consumption:	140W
Soldering Tip Temperature:	160-480°C / 320°F-896°F
Soldering Iron Connection Voltage:	DC 18V

Specs and design are subject to change without notice.

2.4. Commissioning

ATTENTION: Before switching on, check that the operating voltage matches the voltage indicated on the nameplate!

1. Insert the desoldering iron into the soldering iron tray.
2. Screw the soldering iron cable to the control station.
3. Switch on the control station at the power switch.
4. After a short self-test, the heat is heated to the previously set temperature.

2.4.1.Setting the temperature

The ▲ ▼ buttons can be used to set the desired temperature. During the setting, the set is displayed to the left of the temperature, and the current temperature is displayed 2 seconds after the setting.

- ▲ short press: temperature is increased/decreased by 1°C
- ▼ Long press: Temperature is quickly increased/decreased

2.4.2.Save Temperature

1. **Press M** for about 2 seconds.
2. The temperature indicator flashes.
3. ▲ ▼ Press to set the desired temperature
4. **M** to save the set value.

2.4.3.Temperature Unit

The **°C/°F** button can be used to switch the temperature display unit. °C or °F.

2.4.4.Standby

After 10 minutes of non-use, the station switches to standby. As soon as the soldering iron is removed from the tray, the device automatically heats up again to the previously set temperature. **Heat On** is displayed.

2.4.5.Vacuum

The bar below the temperature gauge signals that the vacuum pump is working.



We wish you much joy and success in using your GALLUNOPTIMAL desoldering station and are happy to receive your suggestions for improvements.

You can also contact us if you have any problems or questions about your application.

Your team at Bräunlich GmbH

EU declaration of conformity according to Low-Voltage Directive 2014/35/EC (Nr. 01-20)

The manufacturer/ distributor

Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
06886 Lutherstadt Wittenberg

hereby declares that the following product

Product designation: GALLUNOPTIMAL DESOLDERING STATION
Trade name: Trade GOPionier-VAC
Model name: GOPIONIER-VAC

fulfils to the provisions of the Low-Voltage Directive 2014/35/EC - including the changes which applied at the time of the declaration.

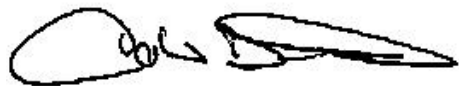
The following harmonized standards have been applied:

"DIRECTIVE OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL on the harmonization of the laws of the Member States relating to electromagnetic compatibility".

The following national or international standards (or parts/clauses of them) and specifications were applied:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 60335-2-45:2002+A1+A2

Place: Lutherstadt Wittenberg
Date: 2025-11-25



(Signature)
Mr. Tobias Bräunlich, CEO

3. Nederlands

THANK YOU FOR PURCHASING A GALLUNOPTIMAL DESOLDERING STATION.
Please read the user manual before using and store it in a safe place that is easily accessible to all users.

3.1. Veiligheid

De termen "**WAARSCHUWING**", "**AANDACHT**" en "**TIP**" in deze gebruikershandleiding hebben de volgende betekenis:

 **WAARSCHUWING:** Eine Nichtbeachtung kann möglicherweise zu schweren Unfällen, Bränden und Verletzungen führen. Diese sind zwingend einzuhalten!

 **AANDACHT:** Dessen Nichtbeachtung kann möglicherweise zur Verletzung des Benutzers oder zu einer Beschädigung beteiligter Objekte führen. Zu Ihrer eigenen Sicherheit sollten Sie diese Hinweise einhalten!

TIP: Beschreibt einen Vorgang, der für die jeweilige Aufgabe wichtig ist.

WAARSCHUWING

Wanneer het apparaat wordt ingeschakeld, warmt de soldeerpunt automatisch op tot de laatst ingestelde temperatuur. Er bestaat gevaar voor brandwonden op de metalen oppervlakken!

- Het apparaat is ontworpen voor het solderen van zacht soldeer bij verschillende temperaturen. Een ander gebruik is niet toegestaan.
- Raak tijdens het gebruik en direct na het uitschakelen de metalen onderdelen van de soldeerbout niet aan, LET OP! Gevaar voor brandwonden!
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare stoffen en componenten.
- Gebruik een hittebestendige werkpad en houd je werkruimte schoon.
- Soldeer, vloeimiddelen en verhitte materialen kunnen schadelijke eigenschappen ontwikkelen en moeten op een gecontroleerde manier

worden afgezogen. Adem deze giftige dampen of gassen niet in en zorg voor voldoende ventilatie.

- Draag beschermende kleding (beschermende handschoenen, veiligheidsbril, enz.) en voorkom dat de soldeerbout in contact komt met huid en haar of andere brandbare materialen.
- Voedsel is verboden in deze werkomgeving.
- Gebruik het apparaat alleen voor gebruik in droge binnenruimtes, bescherm het apparaat tegen vloeistoffen en vocht, zelfs tegen mogelijk vochtige handen. Anders kunnen kortsluiting en elektrische schokken worden geactiveerd.
- Informeer andere mensen in het werkgebied dat de temperatuur tijdens het gebruik erg hoog kan zijn. Schakel het apparaat uit zodra het werk is voltooid om gevaren te voorkomen.
- Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het in werking is.
- Wacht na het uitschakelen tot de verwarmde onderdelen op kamertemperatuur zijn als u ze wilt aanraken of delen wilt vervangen.

AANDACHT

Maatregelen voor een veilige werkomgeving:

- Zorg ervoor dat het apparaat en de plank zich op een veilige plaats bevinden. Plaats het gereedschap op de plank wanneer het niet in gebruik is.
- Het gebruik van het apparaat door kinderen vanaf 8 jaar en personen met een handicap is mogelijk als ze onder toezicht staan en zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik ervan.
- Netaansluitkabels mogen niet in contact komen met scherpe randen, hitte of olie. Beschadigde aansluitkabels moeten door de klantenservice worden vervangen om mogelijke gevaren zoals elektrische schokken, kortsluiting of brand te voorkomen.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt met de nominale voltage en frequentie gespecificeerd op het apparaat. Gebruik alleen de meegeleverde aansluitkabels voor veiligheidscontacten.
- Controleer het apparaat voor gebruik op beschadigingen en zorg ervoor dat het heteluchtmondstuk goed op zijn plaats zit. Als er schade wordt gedetecteerd, moet deze worden uitgeschakeld. Neem dan contact op met de klantenservice.
- Gebruik alleen Quick Original reserveonderdelen.
- Bewaar het apparaat uit de buurt van stof en vocht wanneer het niet in gebruik is.
- Let op de respectieve voorschriften op het gebied van veiligheid, gezondheid en gezondheid.

3.2. Eigenschappen

- Desoldeerstation met vacuümpomp.
- Sensorgestuurde soldeerpunttemperatuur
- Groot display met weergave van de doel- en werkelijke temperatuur
- Geschikt voor loodvrij solderen.
- Ergonomische handgreep voor werken zonder moe te worden.

3.3. Technischen gegevens

Netspanning:	AC 220-240V/50Hz
Stroomverbruik:	140W
Temperatuur soldeerpunt:	160-480 °C / 320 °F-896 °F
Aansluitspanning soldeerbout:	DC 18V

Specificaties en ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

3.4. Inbedrijfstelling

AANDACHT: Controleer voor het inschakelen of de bedrijfsspanning overeenkomt met de spanning die op het typeplaatje staat aangegeven!

1. Steek de desoldeerbout in de soldeerbouthouder.
2. Schroef de kabel van de soldeerbout op het bedieningspaneel.
3. Schakel het bedieningspaneel in met de aan/uit-schakelaar.
4. Na een korte zelftest wordt de temperatuur verwarmd tot de vooraf ingestelde temperatuur.

3.4.1. Instellen van de temperatuur

De ▲ ▼ knoppen kunnen worden gebruikt om de gewenste temperatuur in te stellen. Tijdens de instelling wordt de set links van de temperatuur weergegeven en wordt de huidige temperatuur 2 seconden na de instelling weergegeven.

- ▲ kort indrukken: temperatuur wordt verhoogd/verlaagd met 1°C
- ▼ Lang indrukken: Temperatuur wordt snel verhoogd/verlaagd

3.4.2.Temperatuur opslaan

1. Druk ongeveer 2 seconden op **M**.
2. De temperatuurindicator knippert.
3. ▲ ▼ Druk op om de gewenste temperatuur in te stellen
4. **M** om de ingestelde waarde op te slaan.

3.4.3.Temperatuur eenheid

Met de °C/°F-knop kan de temperatuurweergave-eenheid worden geschakeld. °C of °F.

3.4.4.Stand-by

Na 10 minuten niet-gebruik schakelt het station over naar stand-by. Zodra de soldeerbout uit de lade wordt gehaald, warmt het apparaat automatisch weer op tot de eerder ingestelde temperatuur. **Heat On** wordt weergegeven.

3.4.5.Vacuüm

De balk onder de temperatuurmeter geeft aan dat de vacuümpomp werkt.



Wij wensen u veel plezier en succes bij het gebruik van uw GALLUNOPTIMAL desoldeerstation en ontvangen graag uw suggesties voor verbeteringen.

U kunt ook contact met ons opnemen als u problemen of vragen heeft over uw toepassing.

Uw team bij Bräunlich GmbH

EU-conformiteitsverklaring volgens laagspanningsrichtlijn 2014/35/EG (Nr. 01-20)

De fabrikant/ distributeur

Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
06886 Lutherstadt Wittenberg

verklaart hierbij dat het volgende product

Productbenaming: GALLUNOPTIMAL DESOLDEERSTATION
Handelsbenaming: GOLPionier-VAC
Modelnaam: GOPionier-VAC

voldoet aan de bepalingen van de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EG - inclusief de wijzigingen die van toepassing waren op het moment van de verklaring.

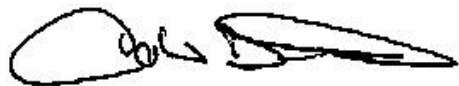
De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

"RICHTLIJN VAN HET EUROPEES PARLEMENT EN DE RAAD betreffende de harmonisatie van de wetgevingen van de lidstaten inzake elektromagnetische compatibiliteit ".

De volgende nationale of internationale normen (of delen/clausules daarvan) en specificaties werden toegepast:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 60335-2-45:2002+A1+A2

Plaats: Lutherstadt Wittenberg
Datum: 2025-11-25



(Handtekening)
Dhr. Tobias Bräunlich, CEO

4. Español

GRACIAS POR COMPRAR UNA ESTACIÓN DE DESOLDADO GALLUNOPTIMAL.
Lea el manual del usuario antes de usarlo y guárdelo en un lugar seguro que sea de fácil acceso para todos los usuarios.

4.1. Seguridad

Los términos "**ADVERTENCIA**", "**Atención**" y "**AVISO**" en este manual del usuario tienen los siguientes significados:

 **ADVERTENCIA:** Si no lo hace, puede provocar accidentes graves, incendios y lesiones. Estos deben cumplirse!

 **ATENCIÓN:** El no hacerlo puede resultar en lesiones al usuario o daños a los objetos involucrados. Por su propia seguridad, debe seguir estas instrucciones!

AVISIO: Describe una tarea que es importante para la tarea en cuestión.

ADVERTENCIA

Cuando se enciende el dispositivo, la punta de soldadura se calienta automáticamente hasta la última temperatura establecida. ¡Existe el riesgo de quemaduras en las superficies metálicas!

- El dispositivo está diseñado para soldar soldadura blanda a diferentes temperaturas. No se permite un uso diferente.
- Durante el funcionamiento e inmediatamente después de apagarlo, no toque las partes metálicas del soldador, ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de quemaduras!
- No utilice el aparato cerca de sustancias y componentes inflamables.
- Use una almohadilla de trabajo resistente al calor y mantenga limpio su espacio de trabajo.
- Las soldaduras, los fundentes y los materiales calentados pueden desarrollar propiedades nocivas y deben aspirarse de manera controlada.

No inhale estos humos o gases tóxicos y asegúrese de una ventilación adecuada.

- Use ropa protectora (guantes protectores, gafas, etc.) y evite que el soldador entre en contacto con la piel y el cabello u otros materiales inflamables.
- La comida está prohibida en este ambiente de trabajo.
- Úselo para operar solo en áreas interiores secas, proteja el dispositivo de líquidos y humedad, incluso de manos posiblemente húmedas. De lo contrario, podrían desencadenarse cortocircuitos y descargas eléctricas.
- Informe a otras personas en el área de trabajo que la temperatura puede ser muy alta durante la operación. Apague el dispositivo tan pronto como termine el trabajo para evitar peligros.
- No deje el aparato desatendido mientras esté encendido en funcionamiento.
- Después de apagar, espere hasta que las partes calentadas hayan alcanzado la temperatura ambiente si desea tocarlas o cambiar partes de ellas.

ATENCIÓN

Medidas para un entorno de trabajo seguro:

- Asegúrese de que el dispositivo y el estante estén en una posición segura. Coloque la herramienta en el estante cuando no esté en uso.
- El uso del dispositivo por parte de niños a partir de 8 años y personas con discapacidad es posible si están supervisados y han sido instruidos en su uso seguro.
- Los cables de conexión a la red no deben entrar en contacto con bordes afilados, calor o aceites. Los cables de conexión dañados deben ser reemplazados por el servicio de atención al cliente para evitar posibles peligros como descargas eléctricas, cortocircuitos o incendios.
- El dispositivo solo debe funcionar con el voltaje y la frecuencia nominales especificados en el dispositivo. Utilice únicamente los cables de conexión de contacto de seguridad suministrados.
- Antes de usarlo, verifique que el dispositivo no esté dañado y asegúrese de que la boquilla de aire caliente esté correctamente asentada. Si se detectan daños, hay que apagarlo. En ese caso, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- Utilice únicamente piezas de repuesto Quick Original.
- Cuando no esté en uso, guarde el dispositivo lejos del polvo y la humedad.

- Preste atención a las respectivas normas de seguridad, salud y salud ocupacional.

4.2. Propiedades

- Estación de desoldado con bomba de vacío.
- Temperatura de la punta de soldadura controlada por sensor
- Pantalla grande con visualización de la temperatura objetivo y real
- Adecuado para soldadura sin plomo.
- Empuñadura ergonómica para trabajar sin fatiga.

4.3. Datos técnicos

Voltaje de red:	CA 220-240 V / 50 Hz
Consumo de energía:	140W
Temperatura de la punta de soldadura:	160-480 °C / 320 °F-896 °F
Voltaje de conexión del soldador:	DC 18V

Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.

4.4. Comisionamiento

ATENCIÓN: Antes de encender, compruebe que la tensión de funcionamiento coincide con la tensión indicada en la placa de características.

1. Inserte el soldador en la bandeja del soldador.
2. Atornille el cable del soldador a la estación de control.
3. Encienda la estación de control en el interruptor de encendido.
4. Después de una breve autocomprobación, el calor se calienta a la temperatura establecida anteriormente.

4.4.1. Ajuste de la temperatura

Los botones ▲ ▼ se pueden utilizar para ajustar la temperatura deseada. Durante el ajuste, el conjunto se muestra a la izquierda de la temperatura y la temperatura actual se muestra 2 segundos después del ajuste.



pulsación corta: la temperatura aumenta/disminuye en 1 °C



Pulsación larga: la temperatura aumenta/disminuye rápidamente

4.4.2. Guardar temperatura

1. Presione **M** durante unos 2 segundos.
2. El indicador de temperatura parpadea.
3. ▲ ▼ Presione para ajustar la temperatura deseada
4. **M** para guardar el valor establecido.

4.4.3. Unidad de temperatura

El botón **°C/°F** se puede utilizar para cambiar la unidad de visualización de temperatura. °C o °F.

4.4.4. En espera

Después de 10 minutos de inactividad, la estación cambia a modo de espera. Tan pronto como se retira el soldador de la bandeja, el dispositivo se calienta automáticamente de nuevo a la temperatura establecida anteriormente. Se muestra **Heat On**.

1.4.5.Vacío

La barra debajo del medidor de temperatura indica que la bomba de vacío está funcionando.



Le deseamos mucha alegría y éxito en el uso de su estación de desoldado GALLUNOPTIMAL y nos complace recibir sus sugerencias de mejora.

También puede ponerse en contacto con nosotros si tiene algún problema o pregunta sobre su solicitud.

Su equipo en Bräunlich GmbH

Declaración UE de conformidad según la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE (n.º 01-20)

El fabricante/distribuidor

Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
06886 Lutherstadt Wittenberg

por la presente declara que el siguiente producto

Nombre del producto: GALLUNOPTIMAL ESTACIÓN DE DESOLDADO
Nombre comercial: GOPionier-VAC
Nombre del modelo: GOPionier-VAC

cumple con lo dispuesto en la Directiva de Baja Tensión 2014/35/UE, incluidas sus modificaciones vigentes en el momento de la declaración.

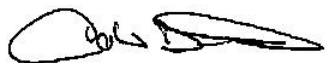
Se han aplicado las siguientes normas armonizadas:

«DIRECTIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO en materia de armonización de las legislaciones de los Estados miembros en materia de compatibilidad electromagnética».

Se han aplicado las siguientes normas nacionales o internacionales (o partes/cláusulas de las mismas) y especificaciones:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 60335-2-45:2002+A1+A2

Lugar: Lutherstadt Wittenberg
Fecha: 25.11.2025



(Firma)
Tobias Bräunlich, Director General

5. Italiano

GRAZIE PER AVER ACQUISTATO UNA STAZIONE DI DISSALDATURA GALLUNOPTIMAL. Si prega di leggere le istruzioni per l'uso prima dell'uso e di conservarle in un luogo sicuro e facilmente accessibile a tutti gli utenti.

5.1. Sicurezza

I termini "**AVVERTENZA**", "**ATTENZIONE**" e "**AVVISO**" in questo manuale utente hanno i seguenti significati:

 **AVVERTIMENTO:** In caso contrario, possono verificarsi gravi incidenti, incendi e lesioni. Questi devono essere rispettati!

 **ATTENZIONE:** La mancata osservanza di questa precauzione può causare lesioni all'utente o danni agli oggetti coinvolti. Per la tua sicurezza, dovresti seguire queste istruzioni!

AVVISO: Descrive un'attività importante per l'attività da svolgere.

AVVERTIMENTO

Quando il dispositivo è acceso, la punta di saldatura si riscalda automaticamente fino all'ultima temperatura impostata. Pericolo di ustioni sulle superfici metalliche!

- Il dispositivo è progettato per la saldatura di saldatura dolce a diverse temperature. Non è consentito un uso diverso.
- Durante il funzionamento e subito dopo lo spegnimento, non toccare le parti metalliche del saldatore, **ATTENZIONE!** Rischio di ustioni!
- Non utilizzare l'apparecchio vicino a sostanze e componenti infiammabili.
- Usa un tappetino da lavoro resistente al calore e mantieni pulito il tuo spazio di lavoro.
- Le saldature, i flussi e i materiali riscaldati possono sviluppare proprietà dannose e devono essere aspirati in modo controllato. Non inalare questi fumi o gas tossici e garantire un'adeguata ventilazione.

- Indossare indumenti protettivi (guanti, occhiali protettivi, ecc.) ed evitare che il saldatore entri in contatto con pelle e capelli o altri materiali infiammabili.
- Il cibo è vietato in questo ambiente di lavoro.
- Utilizzare per il funzionamento solo in ambienti interni asciutti, proteggere il dispositivo da liquidi e umidità, anche da eventuali damp mani. In caso contrario, potrebbero verificarsi cortocircuiti e scosse elettriche.
- Informare le altre persone nell'area di lavoro che la temperatura potrebbe essere molto alta durante il funzionamento. Spegnerne il dispositivo non appena il lavoro è terminato per evitare pericoli.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è acceso in funzione.
- Dopo lo spegnimento, attendere che le parti riscaldate abbiano raggiunto la temperatura ambiente se si desidera toccarle o cambiarne parti.

ATTENZIONE

Misure per un ambiente di lavoro sicuro:

- Assicurarsi che il dispositivo e il ripiano siano in una posizione sicura. Posizionare lo strumento sul ripiano quando non è in uso.
- L'uso del dispositivo da parte di bambini a partire dagli 8 anni di età e di persone con disabilità è possibile se sono sorvegliati e sono stati istruiti sul suo uso sicuro.
- I cavi di collegamento alla rete non devono entrare in contatto con spigoli vivi, calore o oli. I cavi di collegamento danneggiati devono essere sostituiti dal servizio clienti per evitare possibili pericoli come scosse elettriche, cortocircuiti o incendi.
- Il dispositivo deve essere utilizzato solo con la tensione nominale e la frequenza specificate sul dispositivo. Utilizzare solo i cavi di collegamento dei contatti di sicurezza in dotazione.
- Prima dell'uso, controllare che il dispositivo non sia danneggiato e assicurarsi che l'ugello dell'aria calda sia posizionato correttamente. Se viene rilevato un danno, deve essere spento. Allora contatta il servizio clienti.
- Utilizzare solo ricambi originali Quick.
- Quando non è in uso, conservare il dispositivo lontano da polvere e umidità.
- Prestare attenzione alle rispettive norme di sicurezza, salute e salute sul lavoro.

5.2. Proprietà

1. Stazione di dissaldatura con pompa a vuoto.
2. Temperatura della punta di saldatura controllata da sensore
3. Ampio display con visualizzazione della temperatura nominale ed effettiva
4. Adatto per la saldatura senza piombo.
5. Impugnatura ergonomica per lavorare senza fatica.

5.3. Dati tecnici

Tensione di rete:	CA 220-240 V/50 Hz
Consumo energetico:	140 W
Temperatura della punta di saldatura:	160-480 °C / 320 °F-896 °F
Tensione di collegamento del saldatore:	DC 18V

Le specifiche e il design sono soggetti a modifiche senza preavviso.

5.4. Committenza

ATTENZIONE: Prima dell'accensione, verificare che la tensione di esercizio corrisponda alla tensione indicata sulla targhetta!

1. Inserire il dissaldatore nella vaschetta del saldatore.
2. Avvitare il cavo del saldatore alla stazione di controllo.
3. Accendere la stazione di controllo tramite l'interruttore di alimentazione.
4. Dopo un breve autotest, il calore viene riscaldato alla temperatura precedentemente impostata.

5.4.1.Impostazione della temperatura

I pulsanti ▲ ▼ possono essere utilizzati per impostare la temperatura desiderata. Durante l'impostazione, l'impostazione viene visualizzata a sinistra della temperatura e la temperatura attuale viene visualizzata 2 secondi dopo l'impostazione.

- ▲ pressione breve: la temperatura viene aumentata/diminuita di 1°C
- ▼ Pressione prolungata: la temperatura viene aumentata/diminuita rapidamente

5.4.2.Salvare la temperatura

1. Premere **M** per circa 2 secondi.
2. L'indicatore della temperatura lampeggia.
3. ▲ ▼ Premere per impostare la temperatura desiderata
4. **M** per salvare il valore impostato.

5.4.3.Unità di temperatura

Con il tasto **°C/°F** è possibile commutare l'unità di visualizzazione della temperatura. °C o °F.

5.4.4.Standby

Dopo 10 minuti di inutilizzo, la stazione passa in standby. Non appena il saldatore viene rimosso dal vassoio, il dispositivo si riscalda automaticamente di nuovo alla temperatura precedentemente impostata. Viene visualizzato **Heat On.**

5.4.5.Vuoto

La barra sotto l'indicatore di temperatura segnala che la pompa del vuoto è in funzione.



Vi auguriamo molta gioia e successo nell'utilizzo della vostra stazione dissaldante GALLUNOPTIMAL e siamo lieti di ricevere i vostri suggerimenti per miglioramenti.

Puoi anche contattarci in caso di problemi o domande sulla tua domanda.

Il vostro team presso Bräunlich GmbH

Dichiarazione di conformità UE secondo la Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE (n. 01-20)

Il produttore/distributore

Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
06886 Lutherstadt Wittenberg

dichiara che il seguente prodotto

Nome prodotto: GALLUNOPTIMAL STAZIONE DI DISSALDATURA
Nome commerciale: GOPionier-VAC
Nome del modello: GOPionier-VAC

è conforme a quanto previsto dalla Direttiva Bassa Tensione 2014/35/UE, comprese le sue modifiche in vigore al momento della dichiarazione.

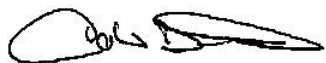
Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

«DIRETTIVA DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO concernente l'armonizzazione delle legislazioni degli Stati membri relative alla compatibilità elettromagnetica».

Sono state applicate le seguenti norme nazionali o internazionali (o parti/clausole delle stesse) e specifiche:

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 60335-2-45:2002+A1+A2

Luogo: Lutherstadt Wittenberg
Giorno: 25.11.2025



(Firma)
Tobias Bräunlich, amministratore delegato

6. Français

MERCI D'AVOIR ACHETE UNE STATION DE DESSOUDAGE GALLUNOPTIMAL.
Veuillez lire le manuel d'utilisation avant de l'utiliser et le stocker dans un endroit sûr et facilement accessible à tous les utilisateurs.

6.1. Sécurité

Les termes « **AVERTISSEMENT** », « **ATTENTION** » et « **AVIS** » dans ce manuel d'utilisation ont les significations suivantes :

 **AVERTISSEMENT** : Le non-respect de cette consigne peut entraîner des accidents graves, des incendies et des blessures. Ceux-ci doivent être respectés!

 **ATTENTION** : Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures pour l'utilisateur ou des dommages aux objets concernés. Pour votre propre sécurité, vous devez suivre ces instructions !

AVIS : Décrit une tâche importante pour la tâche à accomplir.

AVERTISSEMENT

Lorsque l'appareil est allumé, la panne à souder chauffe automatiquement jusqu'à la dernière température réglée. Il y a un risque de brûlure sur les surfaces métalliques !

- L'appareil est conçu pour souder des soudures souples à différentes températures. Une utilisation différente n'est pas autorisée.
- Pendant le fonctionnement et immédiatement après l'arrêt, ne touchez pas les pièces métalliques du fer à souder, ATTENTION ! Risque de brûlures !
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de substances et de composants inflammables.
- Utilisez un coussin de travail résistant à la chaleur et gardez votre espace de travail propre.

- Les soudures, les flux et les matériaux chauffés peuvent développer des propriétés nocives et doivent être aspirés de manière contrôlée. N'inhalez pas ces fumées ou gaz toxiques et assurez-vous d'une ventilation adéquate.
- Portez des vêtements de protection (gants de protection, lunettes de protection, etc.) et évitez que le fer à souder n'entre en contact avec la peau et les cheveux ou d'autres matériaux inflammables.
- La nourriture est interdite dans cet environnement de travail.
- Utiliser pour un fonctionnement uniquement dans des zones intérieures sèches, protégez l'appareil des liquides et de l'humidité, même des mains éventuellement humides. Sinon, des courts-circuits et des chocs électriques pourraient se déclencher.
- Informez les autres personnes dans la zone de travail que la température peut être très élevée pendant le fonctionnement. Éteignez l'appareil dès que le travail est terminé pour éviter les dangers.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant qu'il est allumé en fonctionnement.
- Après avoir éteint, attendez que les pièces chauffées aient atteint la température ambiante si vous souhaitez les toucher ou en changer des parties.

ATTENTION

Mesures pour un environnement de travail sûr :

- Assurez-vous que l'appareil et l'étagère sont dans une position sûre. Placez l'outil sur l'étagère lorsqu'il n'est pas utilisé.
- L'utilisation de l'appareil par des enfants à partir de 8 ans et des personnes handicapées est possible s'ils sont supervisés et ont reçu des instructions sur son utilisation en toute sécurité.
- Les câbles de raccordement au réseau ne doivent pas entrer en contact avec des arêtes vives, de la chaleur ou des huiles. Les câbles de raccordement endommagés doivent être remplacés par le service après-vente afin d'éviter d'éventuels dangers tels que des chocs électriques, des courts-circuits ou des incendies.
- L'appareil ne doit fonctionner qu'avec la tension et la fréquence nominales spécifiées sur l'appareil. N'utilisez que les câbles de raccordement de contact de sécurité fournis.
- Avant utilisation, vérifiez que l'appareil n'est pas endommagé et assurez-vous que la buse d'air chaud est correctement installée. Si des dommages sont détectés, il doit être désactivé. Dans ce cas, veuillez contacter le service clientèle.

- N'utilisez que des pièces de rechange Quick Original.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil à l'abri de la poussière et de l'humidité.
- Tenez compte des réglementations respectives en matière de sécurité, de santé et de santé au travail.

6.2. Propriétés

- Station de dessoudage avec pompe à vide.
- Température de la panne à souder contrôlée par capteur
- Grand écran avec affichage de la température cible et réelle
- Convient pour le soudage sans plomb.
- Poignée ergonomique pour un travail sans fatigue.

6.3. Caractéristiques techniques

Tension secteur :	AC 220-240V/50Hz
Consommation électrique :	140W
Température de la panne à souder :	160-480°C / 320°F-896°F
Tension de connexion du fer à souder :	DC 18V

Les spécifications et la conception peuvent être modifiées sans préavis.

6.4. Commande

ATTENTION: Avant de mettre en marche, vérifiez que la tension de fonctionnement correspond à la tension indiquée sur la plaque signalétique !

1. Insérez le fer à dessouder dans le plateau de fer à souder.
2. Vissez le câble du fer à souder au poste de commande.
3. Allumez le poste de commande au niveau de l'interrupteur d'alimentation.

4. Après un court auto-test, la chaleur est chauffée à la température précédemment réglée.

6.4.1.Réglage de la température

Les boutons ▲ ▼ peuvent être utilisés pour régler la température souhaitée. Pendant le réglage, l'ensemble s'affiche à gauche de la température et la température actuelle s'affiche 2 secondes après le réglage.

▲ Appui court : la température est augmentée/diminuée de 1°C

▼ Appui long : la température augmente/diminue rapidement

6.4.2.Enregistrer la température

1. Appuyez sur **M** pendant environ 2 secondes.
2. L'indicateur de température clignote.
3. ▲ ▼ Appuyez pour régler la température souhaitée
4. **M** pour enregistrer la valeur définie.

6.4.3.Unité de température

Le bouton **°C/°F** peut être utilisé pour commuter l'unité d'affichage de la température. °C ou °F.

6.4.4.Veille

Après 10 minutes de non-utilisation, la station passe en veille. Dès que le fer à souder est retiré du plateau, l'appareil chauffe à nouveau automatiquement à la température précédemment réglée. **Heat On** s'affiche.

6.4.5.Vide

La barre située sous la jauge de température signale que la pompe à vide fonctionne.



Nous vous souhaitons beaucoup de joie et de succès dans l'utilisation de votre station de dessoudage GALLUNOPTIMAL et sommes heureux de recevoir vos suggestions d'amélioration.

Vous pouvez également nous contacter si vous avez des problèmes ou des questions concernant votre application.

Votre équipe chez Bräunlich GmbH

**Déclaration UE de conformité selon la directive basse tension
2014/35/UE (n° 01-20)**

Le fabricant/distributeur

Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
06886 Lutherstadt

Déclare que le produit suivant

Nom du produit : GALLUNOPTIMAL STATION DE DESSOUDAGE
Nom commercial : GOPionier-VAC
Nom du modèle : GOPionier-VAC

Est conforme aux dispositions de la Directive Basse Tension 2014/35/UE, y compris ses amendements en vigueur au moment de la déclaration.

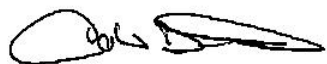
Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées :

« DIRECTIVE DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL relative à l'harmonisation des législations des États membres relatives à la compatibilité électromagnétique ».

Les normes et spécifications nationales ou internationales suivantes (ou leurs parties / clauses) ont été appliquées :

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A14+A2+A15
EN 60335-2-45:2002+A1+A2

Lieu : Lutherstadt Wittenberg
Date de l'événement : 25.11.2025



(Signature)
Tobias Bräunlich, directeur général

 GEBRUIKSAANWIJZING
 ISTRUZIONI PER L'USO

 INSTRUCCIONES DE USO
 MODE D'EMPLOI



Bräunlich GmbH
Am Heideberg 26
D-06886 Lutherstadt Wittenberg
☎ +49 (0) 3491/6181-0
☎ +49 (0) 3491/6181-18
@ info@gallunoptimal.de
🌐 www. GALLUNOptimal.de

Version: 25.11.2025